Rassemblons le canton | Rassemblons le Canada
Uniting the Township | Uniting Canada

Alfred | Curran | Lefaivre | Pendleton | Plantagenet | Treadwell | Wendover

2018

29-30 JUIN|JUNE 29-30

1er JUILLET|JULY 1st





POLINA GRACE



MARIE-CLO

ET PLUSIEURS AUTRES
AND MUCH MORE

CANTON / TOWNSHIP
ALFRED & PLANTAGENET

FRAIS DE 5$ À LA PORTE POUR LES SPECTACLES DU VENDREDI ET SAMEDI SOIR

DIMANCHE ENTRÉE GRATUITE

ENTRANCE FEE 5.00$ AT FRIDAY AND SATURDAY NIGHT SHOW

SUNDAY FREE ADMISSION

Structures gonflables
animation pour les familles
Inflatable structures
animation for families

Festival Canada 1+1

1965 LAJOIE, LEFAIVRE Ontario

GARAGE CHARTRAND & PINEAU

INTERNATIONAL

VENTE - SERVICE - SALES
TOWING 24 HRS



TÉL.: 613-679-4021
FAX: 613-679-4813

PIERRE GAGNÉ
4516 Hwy 17,
Alfred, Ontario K0B 1A0



Bonne Fête du Canada !

LES SERRES M. Quenneville GREENHOUSES

613-673-4685
serresmquenneville.ca

5690 County Rd 17, Plantagenet ON K0B 1L0





MOT DU MAIRE

Au nom des membres du Conseil municipal, je vous invite à participer en grand nombre aux activités « Les 7 font la fête » prévues du 29 juin au 1 juillet prochain sur le site de l'école St- Joseph à Lefaivre, une deuxième édition sur votre nouvelle aire de jeux riveraine dont nous avons fait l'acquisition en 2016.

Le Canton d'Alfred et Plantagenet, localisé au confluent des rivières Nation Sud et des Outaouais, est heureux de voir sa population grandir dans un milieu de vie où les espaces verts et les infrastructures de loisirs occupent une place de choix. Ces éléments font en sorte que nos citoyens sont heureux de vivre et de s'épanouir ici, en sol ontarien.

Je tiens à remercier très sincèrement le comité organisateur. Les membres du comité impliqués depuis plusieurs mois ont élaboré une programmation qui répondra, j'en suis certain, à vos attentes.

Je ne peux laisser sous silence le travail de tous les bénévoles qui auront à s'impliquer au cours des festivités.

Le Conseil sait qu'il peut compter sur les forces vives de notre municipalité pour faire de cette fête une nouvelle tradition et un rendez-vous annuel pour nous réunir tous ensemble.

FROM THE MAYOR'S DESK

On behalf of the members of the municipal council, for a second edition, I invite you to participate in large numbers during the festivities « A party for 7 » scheduled from June 29th to July 1st, on the site of the former St Joseph school in Lefaivre.

The Township of Alfred and Plantagenet located at the confluence of the South Nation and the Ottawa River, is pleased to see its population grow in a living environment where green spaces and recreational facilities occupy a prominent place. These elements ensure that our citizens are happy to live and thrive here on Ontario soil.

I would sincerely like to thank the organizing committee. Members of the committee have been working for several months to develop a program that will, I am sure, answer your expectations.

I cannot ignore the work of all the volunteers involved in the festivities.

We, your members of Council, can count on the strengths of our residents to make these festivities a new tradition and annual meeting to bring us together.

Fernand Dicaire,
Maire / Mayor

Hydro 2000 inc.

Stéphane Sarrazin
President
440 rue St-Philippe,
Alfred, Ontario K0B 1A0

T : 613.679.4093
F : 613.679.0452

www.hydro2000.ca

Imprimerie commerciale | Équipement et cartes de Bingo | Billets Nevada

Imprimerie Serge & BINGO Printing

600, Nation, C.P./P.O. Box 100,Plantagenet, Ontario K0B 1L0
613.673.5186 | Fax: 613.673.4736 | impserge@bellnet.ca

J.A.R. Electric Inc.

24 HR



Résidentiel Commercial Residential

613.294.0170

jarelectric.ca

WRAP VÉHICULES · ENSEIGNES · LETTRAGE
VEHICLES WRAP · SIGNS · LETTERING

JP Design

Jean Pierre Cadieux

TEL. **613.679.2531**
email: jpdesignsign@gmail.com
4931 Hwy 17, C.P. 388, Alfred, ON K0B 1A0

MIS

MAIN INDUSTRIAL SALES (HAWKESBURY) LTD.
www.mainindustrialsales.com

1475 Tessier St., Hawkesbury, ON K6A 3S6
Tel.: (613) 632-3595 • WATTS: (855) 632-3595
Fax: (613) 632-0262

Bonne fête du Canada à tous!

Physio Plantagenet
Physiothérapie
Massothérapie

Physiothérapie Plantagenet Physiotherapy

160 Jessup Falls - Plantagenet
613-673-1977
info@physioplantagenet.com
www.physioplantagenet.com

g.dupuisconstruction@gmail.com
www.g-dupuisconstruction.com

Estimation gratuite
Free estimate

G. Dupuis
PAVING & INTERLOCK INC.

Gérald Dupuis, pres.
613.673.1168

613.673.5220
200 Vieille route 17 / Old Highway 17
Plantagenet, ON K0B 1L0

19 67
PLACE
RESTAURANT • MOTEL

Succursale d'Alfred
4920 Route 17
Alfred, ON K0B 1A0

T 613-679-2252
Télécopieur : 613-679-4837

Succursale de Valleyfield
450-371-1162

Succursale de Rigaud
450-451-0805

Succursale de Mirabel
450-438-8880

MATÉRIAUX PONT-MASSON VOUS SOUHAITE BONNE FÊTE DU CANADA

MATÉRIAUX
PONT-MASSON

CANTON / TOWNSHIP
ALFRED & PLANTAGENET

CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET

Je souhaite à vous tous, un journée remplie de joie et de fierté de vivre dans un pays qui nous permet de célébrer notre histoire et notre citoyenneté canadienne, en toute liberté.

Bonne journée !

I wish you all a day filled with joy and pride of living in a country that allows us to celebrate our history and our Canadian citizenship, in complete freedom.

Have a nice day !

Jeanne Doucet
Conseillière/Councillor
Quartier 2 | Ward 2

T : **613 673-4797**
Res : **613 673-5919**
F : 613 673-4812

LALONDE LUMBER
TIMBER MART

You can do anything.

Luc L. Lalonde
Owner / Propriétaire

675 Rue de l'Église
P.O. Box 349
Plantagenet, ON
K0B 1L0
Phone: 613.673.4862
Fax: 613.673.1696
Email: lalondelumber@timbermart.ca
Web: www.timbermart.ca



HARDWARE • BUILDING MATERIAL • SICO
PLUMBING • HEATING • WOOD & PELLET STOVE
ARMTEC & SOLENO CULVERT • MAKITA TOOLS
KING CANADA TOOLS • IDEAL ROOFING TIN & ACC.
WINDOWS & DOORS • PALMEN • JELD-WEN • A.R.D
DIMENSIONS • GARAGA & LYNX GARAGE DOOR
HORIZONTAL & VERTICAL BLINDS • FLOORING
TOOLS & EQUIPMENT RENTAL
FORKLIFT & SNOW REMOVAL SERVICE • ETC..

MJL
FORMWORK INC.
Résidentiel & Commercial • Residential & Commercial

T. 613.679.4800
618 ch. Station Rd, Alfred, ON K0B 1A0
mjlformwork.com

Auberge Plein Soleil
MAISON DE RETRAITE / RETIREMENT HOME

Brigitte Bonneville / Luc Lamarre
(prop./owners)

258, rue Télégraph, C.P. /P.O. BOX 51
Alfred, Ontario K0B 1A0

TÉL. : (613) 679-4355

info@aubergepleinsoleil.com
www.aubergepleinsoleil.com

FESTIVAL DE LA BINE
DE PLANTAGENET

La Binerie Plantagenet

La Binerie Plantagenet
650 rue Water, Plantagenet, ON
613.673.4383 | info@festivaldelabine.ca
www.festivaldelabine.ca





Norman Campbell
www.petrocampbell.ca

Bur.: 613.632.6256
Fax: 613.632.6137
Cell.: 613.551.2364
1.800.267.8594

PÉTROLE CAMPBELL 2001 PETROLEUM

3235, Front Road East, Hawkesbury, Ontario K6A 2R2

DISTRIBUTION : MAZOUT - ESSENCE - DIESEL
DISTRIBUTOR : FUEL OIL - GASOLINE - DIESEL
DISTRIBUTION: LUBRIFIANT
DISTRIBUTOR: LUBRICANT

DEF TOTAL IRVING Chevron

André Lalonde SERVICES MARINE 613-673-1668

Entreprise Richard Malette



Machine Shop & Engine Rebuilder Specialist

Cummins • Volvo • Carterpillar • Navistar • Detroit • Mack • Deutz • John Deere • Ford
Any Major Brands



- 30 years experience
- Fully equipped automotive machine shop, competitive rates
- every engine gets complete attention from a to z
- will pick up and deliver within 200 km
- warranty - within specifications
- on site diagnosis/repairs

Top Quality Service
One Engine at a Time

551, rue Lajeunesse
Alfred, ON K0B 1A0

Contact Richard phone: (613) 679-4846
Fax: (613) 679-7614

Équipe de Santé Familiale
PLANTAGENET
Family Health Team

179 Old Hwy 17, Plantagenet, ON K0B 1L0
613-673-4318

L'équipe de santé familiale Plantagenet
souhaite à tous les résidents d'Alfred-Plantagenet
d'excellentes célébrations lors du la Fête du Canada.

Plantagenet Family Health Team
Wishes Alfred-Plantagenet residents
a great Canada Day.

Happy Canada Day!

The Ontario Clean Water Agency (OCWA) is proud to provide clean, safe water to the Township of Alfred Plantagenet.

Let's celebrate by raising a glass of tap water... Cheers, Canada!

Trust... it flows from experience and commitment.

Joyeuse Fête du Canada!

L'Agence ontarienne des eaux (l'AOE) est fière de fournir l'eau propre et saine au Canton d'Alfred et Plantagenet.

Il est temps de célébrer! Levons notre verre d'eau du robinet... à la vôtre, Canada!

La confiance découle de l'expérience et de l'engagement.

OCWA 25



sports experts®

Stay fit. Live well.® Meilleure forme. Meilleure vie.™



454 County Road 17, suite 110 **Hawkesbury,** ON

613.632.0793 • **sportsexperts788@gmail.com**

SPL

SPROULE

Sproule Powerline Construction Ltd.

140 County Road 10, West
Vankleek Hill, Ontario, K0B 1R0

T : 613.678.2266
F : 613.678.3081

Ultramar

4506 Chemin Comté 17
Alfred ON K0B 1A0

613.679.2887

MAISON FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Lamarre & Fils Son
(DIV. 607699 ONTARIO INC.)

Fondé en 1875
Since



(613) 679-2802 | www.maisonfunerairelamarre.ca

Cutting ACTION Coring Inc.

- Forage et sciage de béton
- Planchers et murs
- Chemins et trottoirs
- Concassage et enlèvement de béton

ESTIMATION GRATUITE

Daniel Ménard

C.P. 259, Lefaivre (Ont.) K0B 1J0

Cell.: (613) 229-8894 • Tél./Téléc. : (613) 679-0961



VENDREDI | FRIDAY

29 JUIN 2018 JUNE 29

Volet Festival de Jazz spectacles payants, 5$ à la porte
pour les 13 ans et plus

18h30
Inauguration des festivités
• *Invités d'honneur :*
M. Oliver Jones et
Doudou Rouet Boicel

19h15 Rick D'Opra Band

20h30 International Jazz Band

21h30
Didier Chasteau Jazz Trio

23h Musique libre

1 h Fermeture du site

Jazz Festival paying shows,
$ 5 at the door
for ages 13 and over

6:30 p.m.
Inauguration of the festivities
• Guests of Honour :
M. Oliver Jones and
M. Doudou Rouet Boicel

7:15 p.m. Rick D'Opra Band

8:30 p.m. International Jazz Band

9:30 p.m.
Didier Chasteau Trio Jazz

11:00 p.m. Open music

1:00 a.m. Site Closure



Rick D'Opra Band



Didier Chasteau Jazz Trio

Merci à nos commanditaires !
Thanks to our sponsors !



Joyeuse fête du Canada à tous! Venez profiter en famille et amis des nombreuses activités offertes.

Happy Canada Day to everyone! Come and enjoy the many activities with family or friends.

***Francis Drouin*, MP**
Glengarry-Prescott-Russell

SAMEDI | SATURDAY

30 JUIN 2018 JUNE 30

Volet Festival de la rivière

8h Enregistrement course canoë –Kayak des pompiers du Canton (Descente de bateau de Treadwell) 20$ par participants

9h Départ de la course de canoë-kayak des pompiers du Canton (Treadwell à Lefaivre)

10h – 16h Structures gonflables et animation pour les familles Enfants en santé action communautaire

Midi Clôture de la course de canoë Kayak des pompiers du Canton

Midi à 16h Tour de ponton gratuit sur la rivière

13h – 14h Poker run de moto marine « *Ride for Dad* »

13h – 16h Spectacle de pirates

17h – 19h
Souper communautaire
(10$ adultes & 5$ enfants)

Volet Festival de Jazz

spectacles payants, 5$ à la porte pour les 13 ans et plus

20h30 The Jivewires
22h15 The commotions
23h15 Musique libre
1h Fermeture du site

Ottawa River Festival

8:00 a.m. Registration Canoe-Kayak race organized by the Township Firefighter (Start at Treadwell Boat Launch) $ 20 per participant

9:00 a.m. Departure of the Canton Firefighter Canoe-Kayak Race (Treadwell to Lefaivre)

10:00 a.m. – 4:00 p.m. Inflatable structures and animation for families -Healthy kids community challenge

12:00 p.m. Closing of Kayak Canoe Race organized by the Township Firefighter

Noon to 4:00p.m.
Free Pontoon Tour on the river

1:00 p.m. – 2:00 p.m. Seadoo Poker run "*Ride for Dad*".

1:00 p.m. – 4:00 p.m. Pirates show

5:00 p.m. – 7:00 p.m.
Community Supper
(10$ for adults & 5$ for kids)

Jazz Festival

paying shows, $ 5 at the door for ages 13 and over

8:30 p.m. The Jivewires
10:15 p.m. The commotions
11:15 p.m. Open music
1:00 a.m. Site Closure


The Jivewires


The Commotions

DIMANCHE | SUNDAY

1er JUILLET 2018 JULY 1st

Volet fête du Canada financé par patrimoine Canada
(Gratuit pour tous)

9h30 – 11h Messe du Canton: Sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb
10h – 16h Structures gonflables animation pour les familles Enfants en santé action communautaire
11h Spectacle de Michael Evans
12h The revolution Jazz trio
13h30 Spectacles des talents locaux
14h30 Groupe Wak
16h Rick D'Opra Band
17h -19h Souper communautaire (10$ adultes & 5$ enfants)
19h Derek Debeer Jam session
20h30 Spectacle de Polina Grace
22h Feux d'artifice
22h30 Spectacle de Marie-Clo
Minuit Musique libre
1h Fermeture des festivités

Canada day Sponsored by Heritage Canada
(Free entry)

9:30 a.m.– 11:00 a.m. Mass of the Township : Sponsored by the Knights of Colombus
10:00 a.m. – 4:00 p.m. Inflatable structures and animation for families Healthy kids community challenge
11:00 a.m. Michael Evans
12:00 p.m. The revolution Jazz trio
1:30 p.m. The Youth local talent Show
2 :30 p.m. Wak
3 :30 p.m. Rick D'Opra Band
5:00 p.m. – 7:00 p.m. Community Supper (10$ for adults & 5$ for kids)
7:00 p.m. Derek Debeer Jam session
8:30 p.m. Polina Grace
10 p.m. Fireworks
10:30 p.m. Marie-Clo
Midnight Open music
1:00 a.m. Site Closure


Rick D'Opra Band


Polina Grace

Derek Debeer Jam session


WAK


Marie-Clo

Traverse

LEFAIVRE-MONTEBELLO

Ferry

www.lefaivre-ferry.com



T: 613 679-4664

Cell: 613 551-0679

1835 rue du Traversier Lefaivre, ON K0B 1J0



jarfishing.com



FISHING TEAM
EST. 2018
J R A

Shop Now !
Magazinez Maintenant !

MAKING FISHING LOOK GOOD

Propane LEVAC Propane INC.

Urgence 24h

1-800-465-4927

Siège social
613 524-2079
St-Isidore, Ontario K0C 2B0

www.propanelevac.ca

SERVICES PROMARC

PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
PLUMBING - HEATING - COOLING

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

TEL. : 613.679.0181



STEWART ELECTRIC

RESIDENTIAL • COMMERCIAL • FARM
RÉSIDENTIEL • COMMERCIALE • FERME

Mac Stewart

1420 County Rd. 10
St-Eugène, Ontario
K0B 1P0

Licence No. 7000898

613-674-5283
Fax :613-674-3022
Cell.: 613-551-4674

ROCQUE SERVICES INC.

613.762.2974

Call Joel or Louis Rocque

Playground • Splash Pads • Synthetic Grass Installation

Excavation • Concrete Work • Construction



Jambette

Cameleoh!

norwell

Farm Function

openspace

SHADEVIEW









www.rocqueservices.com

DYNAMO PLAYGROUNDS

Bonne Fête du Canada !
Happy Canada Day!

661 County Rd 9, Plantagenet ON K0B 1L0 Canada
www.dynamoplaygrounds.com
PH: 613-446-0030 | FX: 613-446-0034 | TF: 800-790-0034

LIONS INTERNATIONAL

Lefaivre

Fiers de nos villages, fêtons ensemble!

Kubota

CHANGEANT COMME LA TEMPÉRATURE, MAIS PLUS FIABLE



Parce que le travail ne finit jamais sur une ferme, quelle que soit la saison, le tracteur Grand L60 est votre meilleur allié. Pourvu d'une spacieuse cabine toute saison, il peut effectuer de multiples travaux et se jumeler à de multiples équipements. La transition entre les tâches et les saisons se fait rapidement et sans effort, pour lui comme pour vous.

kubota.ca

Carriere & Poirier Equipment

5024 County Road 17, Alfred, ON
Téléphone: **613 679 1103**
Télécopieur: 613 679 4843

Kubota

60

First Class Trailers

Sales • Parts • Services
Financing Available



5280 County Rd 17
Alfred On K0B 1A0
www.firstclasstrailers.com

Roch Bourbonnais

613-679-4393
1-888-323-4447
Fax: 613-679-0382

FERNAND PREGENT & FILS / SON INC.

P.O. Box 220, Alfred, Ontario K0B 1A0

Claude Pregent
Bus.: **613.679.2200** / Fax: **613.679.4840**

WATER FILTRATION SYSTEM



COLACEM CANADA

PIERRE CONCASSÉE
ASPHALTE
CHAUX AGRICOLE
TRANSPORT

carrières de St-Isidore et l'Orignal - **613 675 4884**
carrière de Wendover - **613 673 2377**

Bon Festival

Mobile Technology Experts.
Proudly Canadian.



PiiComm is a proud sponsor of Alfred and Plantagenet's Canada Day Celebrations for 2018. For over a decade PiiComm has remained a trusted provider of mobile solutions for local businesses and government.

PiiComm est fier de commandité les célébrations de la Fête du Canada 2018 d'Alfred et Plantagenet. Depuis plus d'une décennie, PiiComm demeure un fournisseur de confiance au niveau des solutions mobiles pour le gouvernement et les entreprises locales.

PiiComm

Celebrate Canada

425 Water Street
Plantagenet, ON
K0B 1L0

4916 County Road 17
Alfred, ON
K0B 1A0

2300 Boulevard Saint Louis
Sorel-Tracy, QC
J3R 5H7

888.844.2007
info@piicomm.ca
www.piicomm.ca

© 2007 - 2018 PiiComm Inc. All rights reserved.



WAYNE'S
Service Shop

MOBILE MECHANIC

2470, Concession 3,
Alfred, ON K0B 1A0

Res.: (613) 679-1166
Cell.: (613) 551-9275



3184 du Quai Ave,
Wendover, ON

613-673-5959

CANTON / TOWNSHIP
ALFRED & PLANTAGENET

CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET

Jean-Pierre Cadieux
Conseiller/Councillor
Quartier 1 | Ward 1

205, Vieille route 17 / 205 Old Highway 17
C.P. 350 / P.O. Box 350 ALFRED ON K0B 1L0

T : **613 673-4797**
Res : **613 679-2130**
F : 613 673-4812

BRAZEAU
SANITATION

3715 Labelle, Bourget, Ont. K0A 1E0
(613)487-3954
info@brazeausanitation.com

Benoit Lamarche
Conseiller/Councillor
Quartier 3 -Village d'Alfred
Ward 3 - Village of Alfred

CANTON / TOWNSHIP
ALFRED & PLANTAGENET

205, Vieille route 17
205 Old Highway 17
C.P. 350 / P.O. Box 350
Plantagenet, ON K0B 1L0

T : **613 673-4797**
F : 613 673-4812

Bonne fête du
CANADA
Venez en grand nombre!

CHARRON
PILON SAUVÉ
s.r.l./LLP

Avocats et Notaires
Barristers & Solicitors

1-2784 rue Laurier St. ,
Rockland, ON K4K 1L5

T (613) 446-6411
F (613) 446-4513

Le The Régional

GASCON
TRANSPORT & EXCAVATION
613-679-2856

BONNE
FÊTE DU
CANADA

Club Lions
PLANTAGENET

Serge R Lalonde, prés.
C.P. 275
Plantagenet, ON K0B 1L0

LES ACIERS
AL-DAN
STEEL WORKS INC.

CWB CERTIFIED

Structural
& misc. steel

Daniel St-Jean

4888, route 17, Alfred, ON K0B 1A0
T. 613 679-4115 · F. 613 679-4678 · aldan@hawkigs.net

BISSONNETTE
valu-mart®

President's Choice

BLUE MENU

512, rue St-Philippe St., ALFRED, Ontario K0B 1A0
T. 613-679-2578 | F. 613-679-4755
amg02726@loblaw.ca | mon02726@loblaw.ca

Bonnes festivités

Alfred
OPTIMISTE
Ami de la jeunesse

Les membres et votre présidente du
club Optimiste d'Alfred vous invitent à venir
célébrer avec nous la fête du Canada
à Lefaivre lors des activités
du 29 juin au 1er juillet (les 7 font la fête)

Au plaisir de vous voir en grand nombre.

SINCE · DEPUIS
LE
CHARDO
RESTO-BAR
1988



613-679-4777
613-679-1263

374 St-Philippe St,
Alfred, ON K0B 1A0

GOUR LANDSCAPING Plantagenet, ON K0B 1L0
T.: 613-673-4868 F.: 613-673-5195- rgourlandscaping@bellnet.ca

LIMODE BOUTIQUE 2130, rue Lajoie Street, Lefaivre, ON K0B 1J0
613-679-2307 - lili.chartrand@limodeboutique.ca

PHARMACHOIX ALFRED 542, rue St-Philippe, Alfred, ON K0B 1A0
613-679-1212 - pch586@pharmachoice.com

WOODS PARISIEN 200-115, rue Main Street E, Hawkesbury, ON K6A 1A1
613-632-8557 - parisien@on.aibn.com

CANTON / TOWNSHIP
ALFRED & PLANTAGENET

CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET

205, Vieille route 17 / 205 Old Highway 17, C.P. 350 / P.O. Box 350 ALFRED ON K0B 1L0
T : **613 673-4797** | F : 613 673-4812 | Res : **613 679-4456**

Venez fêter avec nous lors des festivités de la fête du Canada.

Come celebrate with us during the festivities of Canada day.

René Beaulne,
Quartier 1 / Ward 1

Location de jeux gonflables
Inflatable bouncy castle rental
Pour événements publics et privés

Glissades, Sautoirs, Courses à obstacles,
Jeux compétitifs ainsi que machine à gourmandise.

MINIJEUX
GONFLABLES
CHARTRAND

613-673-5663

4831 Concession 11 Rd,
Fournier, Ontario K0B 1G0

www.MinijeuxGonflablesChartrand.com